

POTIFAR ERA UM EUNUCO?



“Os midianitas venderam José no Egito a Potifar, oficial de Faraó, capitão da guarda.” (Gênesis 37:36)

Algumas traduções da Bíblia (como RC – Almeida Revista e Corrigida), afirmam que José, filho de Jacó, foi vendido para o eunuco do faraó. E Potifar seria esse eunuco. Mas, se Potifar era casado, como poderia ele ser um eunuco?

RESPOSTA: Os eunucos eram serviçais responsáveis pelos dormitórios dos haréns reais (cf. 2Reis 9:32; Jeremias 41:16). Eles eram emasculados (isto é, tinham os órgãos genitais mutilados) para garantir o cumprimento do serviço deles sem que houvesse problemas motivados por impulsos sexuais. Havia três tipos de eunucos, a saber:

1. Eunucos congênitos. Nasceram assim por motivo de algum defeito congênito. Isso os tornava incapazes das funções sexuais. De acordo com o Talmude babilônico dos judeus, eles eram adjetivados de “eunucos desde que viram o sol”, isto é, desde o momento do nascimento;
2. Eunucos emasculados. Tiveram os órgãos genitais mutilados por meio de intervenções cirúrgicas;
3. Eunucos “espirituais”. Negavam os prazeres sexuais por causa de algum propósito espiritual. Podiam ser ou não castrados.

Orígenes, um dos primeiros pais da igreja cristã, castrou a si mesmo, literalmente, a fim de melhor poder servir ao reino de Deus. E, por causa disso, foi subsequentemente excomungado pela igreja de Alexandria. Outros devotavam todo tempo e energia a Deus, sem lhes restar nada para as funções naturais do corpo.

Em relação ao texto em análise, o substantivo hebraico סָרִיס (sārîs), traduzido como “eunuco”, também pode significar “oficial da corte” ou “aquele que está junto da cabeça do rei”. O vocábulo hebraico סָרִיס (sārîs) tem clara relação com o nome do oficial do rei acadiano (cf. 2 Reis 18:17). Essa era, sem dúvida, a função de Potifar no Egito, junto ao faraó. Desse modo, é incorreto traduzir סָרִיס (sārîs) por “eunuco”, exceto se o contexto ou outros elementos exigirem.